

# The Association of Maine Interpreters & Translators

## Member List 2016

Rev.12.08.16



### Dr. Suhib Abdullah

The New Translation & Interpretation L.L.C.  
171 Warren Ave., Portland, ME 04103

**E-mail address:** [thenewtranslationmaine@gmail.com](mailto:thenewtranslationmaine@gmail.com)

Languages: Arabic, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical (mental health, behavior health)

(207) 956.7308 (work)

(832) 382.7531 (cell)

### Anna Baglay-Bouchard

PO Box 33  
Stillwater, ME 04489

**Email address:** [annabag@hotmail.com](mailto:annabag@hotmail.com)

Languages: Russian, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Court

(207) 827.8552 (home)

(207) 735.3634 (cell)

### Suzanne Becque

585 East Side Rd.  
Hancock, ME 04640

**E-mail address:** [suzanne.becque@gmail.com](mailto:suzanne.becque@gmail.com)

Languages: English, Spanish

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical and general, Immigration documents

(207) 422.3962 (home)

(207) 214.8730 (cell)

### Darlene Metcalf-Bergeron

288 Fourth Street  
Old Town, ME 04468

**E-mail address:** [darlene.bergeron@umit.maine.edu](mailto:darlene.bergeron@umit.maine.edu)  
[darlene.bergeron@maine.edu](mailto:darlene.bergeron@maine.edu)

Languages: English, Spanish, French

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Court, General

(207) 827.6244 (home)

(207) 217.2067 (cell)

### Diana Coit

179 High Street  
So. Portland, ME 04106

**E-mail address:** [dmcoit207@gmail.com](mailto:dmcoit207@gmail.com)

Languages: Spanish, English

Interpreting: Yes

Specialty: Medical

(207) 671.6243 (cell)

### Nicolas Dagher

**Email address:** [nick\\_dagher@yahoo.com](mailto:nick_dagher@yahoo.com)

Languages: Arabic, French, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: General, Immigration, Legal, Social Services

(301) 787.3762 (cell)

### Olha Davis

Portland, ME 04101

**E-mail:** [olyadavis@gmail.com](mailto:olyadavis@gmail.com)

Languages: Russian, Ukrainian, English

Interpreting: Yes

Specialty: Medical

(207) 523-2700 (work)

**Jon Delcourt**

Portland, ME

(207) 228.5329 (work)

**E-mail address:** [jon@tidewatertranslations.com](mailto:jon@tidewatertranslations.com)Website: [www.tidewatertranslations.com](http://www.tidewatertranslations.com)

Languages: German, English

Translation: Yes

Specialty: Legal, Business

**Denise Desrochers**

Saco, ME

**E-mail address:** [deniselynd@yahoo.com](mailto:deniselynd@yahoo.com)

Languages: English, Italian

Translation: Yes

Specialty: Commercial, Legal

**Olga Dobbins**

Brewer, ME (207) 385.0643 (home)

**E-mail address:** [olga.dobbins@gmail.com](mailto:olga.dobbins@gmail.com)

(207) 902.0159 (cell)

Languages: Russian, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Business, Government, Immigration, Social Services

UMass Amherst Certified Medical Interpreter

**Kathleen Donovan**

(207) 607-0507 (cell)

PO Box 256

Georgetown, ME 04548

**Email:** [kajadonovan@gmail.com](mailto:kajadonovan@gmail.com)

Languages: English, French

Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Community, Marine, Veterinary

**Karin Elliot Whitney**

(207) 899.4337 (office/fax)

Portland, Maine 04102

(207) 423.1444 (cell)

**E-mail address:** [karin@rlsmaine.com](mailto:karin@rlsmaine.com)**Website:** [www.rlsmaine.com](http://www.rlsmaine.com)

Languages: English, Russian

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Court, General and Technical subjects

**Kate Fortin**

(207) 415.7909 (cell)

156 Danforth St. Apt. 3

Portland, ME 04102

**E-mail address:** [kate.fortin@gmail.com](mailto:kate.fortin@gmail.com)

Languages: English, Spanish

Translation: Yes, Interpreting: Possibly

Specialty: Marketing, Fashion, Business, Education, Social Sciences

**Michelle Geaghan**

(207) 509.0985 (work)

8 Ridge Rd

(207) 660.5364 (cell)

Waterville, ME 04901

**Email address:** [michelle@acelingualexec.com](mailto:michelle@acelingualexec.com)**Website:** [www.acelingualexec.com](http://www.acelingualexec.com)

Languages: English, Spanish

Translation: Yes, Interpreting: Yes

Specialty: Project Management &amp; Facilitation

**Amelia Harnas**  
Portland, ME  
**Email address:** [ameliaharnas@gmail.com](mailto:ameliaharnas@gmail.com)  
Languages: English, French  
Translation: Yes  
Specialty: Medical Translation

**Jennifer Hernandez** (207) 361.7171 (cell)  
54, Maggie Lane  
Portland, ME 04103  
**E-mail address:** [pequenafrost@gmail.com](mailto:pequenafrost@gmail.com)  
Languages: Spanish, English  
Translation: Yes; Interpreting: Yes  
Specialty: Medical, Legal, Religious, Business, International Travel, Literary, Government, Social Services. **LANA Qualified Court Interpreter**

**Dolgormaa Hersom** (207) 423.9962 (cell)  
428 Fore Street, 2<sup>nd</sup> Floor, P.O. Box 18210 (207) 464.4519 (fax)  
Portland, ME 04112  
**E-mail address:** [dhersom@houseoflanguages.com](mailto:dhersom@houseoflanguages.com)  
**Website:** [www.houseoflanguages.com](http://www.houseoflanguages.com)  
Languages: Mongolian, Russian, English  
Specialty: General

**Alex Joutov**  
22 Washington St (413) 717.2664 (home)  
Rockland, ME 04841 (413) 717.2664 (cell)  
**E-mail address:** [alex78562001@yahoo.com](mailto:alex78562001@yahoo.com)  
Languages: Russian, English  
Translation: Yes; Interpreting: Yes  
Specialty: Medical, Legal, Business, General, Tour Guide

**Oliver Kinzer**  
Cumberland Foreside, ME (207) 233.4739 (cell)  
**E-mail address:** [klampfentier@gmail.com](mailto:klampfentier@gmail.com)  
Languages: German, English  
Translation: Yes; Interpreting: Yes  
Specialty: Literature, medical, judicial

**Natalia Klimova** (207) 837.8284 (cell)  
Bath, ME 04530  
**E-mail address:** [nklimova@yahoo.com](mailto:nklimova@yahoo.com)  
**Website:** [interpretrussian.com](http://interpretrussian.com)  
Languages: Russian, Ukrainian, English  
Translation: Yes; Interpreting: Yes  
Specialty: Business, International Relations, Energy Sector, Legal, Medical

**Gabriel Montañez** (207) 776.1706  
Lewiston, ME 04240  
**E-mail address:** [gabjo89@gmail.com](mailto:gabjo89@gmail.com)  
Languages: Spanish, English  
Translation: Yes; Interpreting: Yes  
Specialty: Banking

**Roy Matthew** (207) 329.3404 home  
**E-mail address:** [matt.m.roy@gmail.com](mailto:matt.m.roy@gmail.com)  
Languages: English, Russian  
Translation: Yes  
Specialty: Financial/Business, Literature

**Matthew McGee****E-mail address:** [matthew@mcgeetranslations.com](mailto:matthew@mcgeetranslations.com)

14 Birch Dr.

Standish, Maine 04084

Languages: English, Spanish

Translation: Yes

Specialty: Legal, Financial, Website localization

**Web site:** [www.mcgeetranslations.com](http://www.mcgeetranslations.com)

(207) 642.3418 (home)

(207) 805.8295 (cell)

**Marc Ntunzwenimana**

111 Franklin St. #4,

Portland, ME 04101

**E-mail address:** [mcntunzwe@gmail.com](mailto:mcntunzwe@gmail.com)

Languages: French, Kirundi, Kinyarwanda, Swahili, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Court, USCIS, Public Relations, Immigration, General

(207) 409.3430 (cell)

**Lien Hoa Pham**

52 Label Ave.

Portland, ME 04103

**E-mail address:** [lienhoapham@gmail.com](mailto:lienhoapham@gmail.com) or [lienhoapham@yahoo.com](mailto:lienhoapham@yahoo.com)

Languages: Vietnamese, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Legal, Medical, Voice over, Novels, Recordings, General topics

(207) 878-0552 (home)

(207) 239-0514 (cell)

**Mathew Roy**

Cape Elizabeth, ME

**E-mail address:** [matt.m.roy@gmail.com](mailto:matt.m.roy@gmail.com)

Languages: English, Russian

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Financial/Business and Literature (Literary Translation)

**Dennis Seine**

TransCoastal Translations Inc.

254 Stevens Ave.

Portland, ME 04103

**E-mail address:** [info@tctranslations.com](mailto:info@tctranslations.com)

Languages: Dutch, English

Translation: Yes; Interpreting: No

Specialty: IT, Business, Marketing, Market Research

**ATA Certified from English to Dutch**

(207) 772.3629 (work)

(207) 329.7990 (cell)

**Pilar Tirado**

3 Davis St.

Brunswick, ME 04011

**E-mail:** [SimpaticoLanguageServices@yahoo.com](mailto:SimpaticoLanguageServices@yahoo.com)**Website:** [www.simpaticolanguageservices.com](http://www.simpaticolanguageservices.com)

Languages: Spanish, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: General, Medical, Literary, Agricultural, Business, Conference

(207) 409.1537 (work)

**Meryl Troop**

98, Pleasant Ave.

Portland, ME 04103

**E-mail address:** [mtroop@me.rr.com](mailto:mtroop@me.rr.com)

Languages: English, American Sign Language

Translation: n/a; Interpreting: Yes

Specialty: Legal, Medical, Theatrical

(207) 797.7656 (work)

(207) 332.4867 (cell)

**Jean Twomey**

32 Kelley St.  
So. Portland, ME 04106

**E-mail address:** [jeantwomey@hotmail.com](mailto:jeantwomey@hotmail.com)

Languages: English, Spanish, French

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Art, health, medicine

(207) 799.4619 (home)

(207) 252.8190 (cell)

**Hope Valcarcel**

**E-mail address:** [Hope\\_valcarcel@hotmail.com](mailto:Hope_valcarcel@hotmail.com)

Languages: Spanish, English

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, General

(207) 944.3469 (cell)

**David Wilson**

59 Broad Cove Woods  
Yarmouth, ME 04096

**E-mail address:** [drwinterpreter@gmail.com](mailto:drwinterpreter@gmail.com)

Languages: English, Spanish

Translation: Yes; Interpreting: Yes

Specialty: Medical, Legal, Business, Finance, Mental Health and Therapy

(207) 229-2773

**Eric Winter**

31 Deering St. Apt. 2  
Portland, ME 04101

**E-mail address:** [lavo85@gmail.com](mailto:lavo85@gmail.com)

Languages: English, Spanish

Translation: Yes

Specialty: Medicine

**Jing Zhang**

53 Cumberland St.  
Bangor, ME 04401

**Email:** [jingzhang@bangorchinese.com](mailto:jingzhang@bangorchinese.com)

**Website:** [www.bangorchinese.com](http://www.bangorchinese.com)

Languages: Chinese, Cantonese, English

Translation: Yes

Interpreting: Yes

Specialty: Medical, General

(207) 992-8880 (home)

(207) 990-0710 (work)